

Shmini, Torah, April 15, 2023

Leviticus 9:1-10:11

(1) On the eighth day Moses called Aaron and his sons, and the elders of Israel. (2) He said to Aaron: “Take a calf of the herd for a sin offering and a ram for a burnt offering, without blemish, and bring them before (3) יהוה. And speak to the Israelites, saying: Take a he-goat for a sin offering; a calf and a lamb, yearlings without blemish, for a burnt offering; (4) and an ox and a ram for an offering of well-being to sacrifice before יהוה; and a meal offering with oil mixed in. For today יהוה will appear to you.” (5) They brought to the front of the Tent of Meeting the things that Moses had commanded, and the community leadership came forward and stood before (6) יהוה. Moses said: “This is what

ויקרא ט'א'-י'י"א

(א) וַיְהִי בַיּוֹם הַשְּׁמִינִי קָרָא מֹשֶׁה
לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו וּלְזִקְנֵי יִשְׂרָאֵל: (ב)
וַיֹּאמֶר אֶל-אַהֲרֹן קַח-לָךְ עֵגֶל
בֶּן-בָּקָר לְחַטָּאת וְאַיִל לְעֹלָה
תְּמִימִם וְהִקְרַב לְפָנַי יְהוָה: (ג)
וְאֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תְּדַבֵּר לֵאמֹר קַחוּ
שְׂעִיר-עִזִּים לְחַטָּאת וְעֵגֶל וְכֶבֶשׂ
בְּנֵי-שָׁנָה תְּמִימִם לְעֹלָה: (ד) וְשׂוֹר
וְאַיִל לְשִׁלְמִים לְזִבְחֵי לְפָנַי יְהוָה
וּמִנְחָה בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן כִּי הַיּוֹם
יְהוָה נִרְאָה אֲלֵיכֶם: (ה) וַיִּקְחוּ אֶת
אֲשֶׁר צִוָּה מֹשֶׁה אֶל-פְּנֵי אֱהֵל
מוֹעֵד וַיִּקְרְבוּ כָל-הָעֵדָה וַיַּעֲמֵדוּ
לְפָנַי יְהוָה: (ו) וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה זֶה
הַדָּבָר אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוָה תַּעֲשׂוּ וַיִּרְא
אֲלֵיכֶם כְּבוֹד יְהוָה: (ז) וַיֹּאמֶר
מֹשֶׁה אֶל-אַהֲרֹן קְרַב אֶל-הַמִּזְבֵּחַ

יהוה has commanded that you do, that the Presence of יהוה may appear to you.” (7) Then Moses said to Aaron: “Come forward to the altar and sacrifice your sin offering and your burnt offering, making expiation for yourself and for the people; and sacrifice the people’s offering and make expiation for them, as יהוה has commanded.” (8) Aaron came forward to the altar and slaughtered his calf of sin offering. (9) Aaron’s sons brought the blood to him; he dipped his finger in the blood and put it on the horns of the altar; and he poured out the rest of the blood at the base of the altar. (10) The fat, the kidneys, and the protuberance of the liver from the sin offering he turned into smoke on the altar—as יהוה had commanded Moses; (11) and the flesh and the skin were consumed in fire outside the camp. (12) Then he slaughtered the burnt offering. Aaron’s sons passed the

וְעִשָּׂה אֶת־חַטָּאתְךָ וְאֶת־עֹלֹתְךָ
וּכְפַר בְּעֵדֶךָ וּבְעֵד הָעָם וְעִשָּׂה
אֶת־קָרְבַּן הָעָם וּכְפַר בְּעֵדָם כַּאֲשֶׁר
צִוָּה יְהוָה: (ח) וַיִּקְרַב אֶהָרֶן
אֶל־הַמִּזְבֵּחַ וַיִּשְׁחַט אֶת־עֹגֶל
הַחַטָּאת אֲשֶׁר־לוֹ: (ט) וַיִּקְרְבוּ בְנֵי
אֶהָרֶן אֶת־הַדָּם אֵלָיו וַיִּטְבֹּל אֶצְבָּעוֹ
בַּדָּם וַיִּתֵּן עַל־קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ
וְאֶת־הַדָּם יִצַק אֶל־יְסוֹד הַמִּזְבֵּחַ:
(י) וְאֶת־הַחֵלֶב וְאֶת־הַכֶּלֶיִת
וְאֶת־הַיִּתְרֹת מִן־הַכֶּבֶד מִן־הַחַטָּאת
הַקָּטִיר הַמִּזְבֵּחַה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה
אֶת־מֹשֶׁה: (יא) וְאֶת־הַבָּשָׂר
וְאֶת־הָעוֹר שָׂרָף בְּאֵשׁ מְחוּץ
לַמַּחֲנֶה: (יב) וַיִּשְׁחַט אֶת־הָעֹלָה
וַיִּמְצְאוּ בְנֵי אֶהָרֶן אֵלָיו אֶת־הַדָּם
וַיִּזְרְקוּהוּ עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב: (יג)
וְאֶת־הָעֹלָה הַמְּצִיאוּ אֵלָיו לַנְּתֻחָהּ
וְאֶת־הָרֹאשׁ וַיִּקְטֹר עַל־הַמִּזְבֵּחַ:
(יד) וַיִּרְחֹץ אֶת־הַקָּרֶב
וְאֶת־הַכְּרָעִים וַיִּקְטֹר עַל־הָעֹלָה

blood to him, and he dashed it against all sides of the altar. (13) They passed the burnt offering to him in sections, as well as the head, and he turned it into smoke on the altar. (14) He washed the entrails and the legs, and turned them into smoke on the altar with the burnt offering. (15) Next he brought forward the people's offering. He took the goat for the people's sin offering, and slaughtered it, and presented it as a sin offering like the previous one. (16) He brought forward the burnt offering and sacrificed it according to regulation. (17) He then brought forward the meal offering and, taking a handful of it, he turned it into smoke on the altar—in addition to the burnt offering of the morning. (18) He slaughtered the ox and the ram, the people's sacrifice of well-being. Aaron's sons passed the blood to him—which he dashed against every side of the altar— (19) and

הַמִּזְבֵּחַ: (טו) וַיִּקְרַב אֶת קָרְבַּן
הָעֵם וַיִּקַּח אֶת־שְׁעִיר הַחֲטָאת
אֲשֶׁר לָעֵם וַיִּשְׁחֲטֵהוּ וַיַּחֲטִיאוּ
כָּרְאֲשׁוֹן: (טז) וַיִּקְרַב אֶת־הָעֶלְיָה
וַיַּעֲשֶׂהָ כַּמִּשְׁפָּט: (יז) וַיִּקְרַב
אֶת־הַמִּנְחָה וַיִּמְלֵא כַּפּוֹ מִמֶּנָּה
וַיִּקְטֹר עַל־הַמִּזְבֵּחַ מִלֶּבֶד עֹלֹת
הַבֶּקָר: (יח) וַיִּשְׁחֲט אֶת־הַשּׂוֹר
וְאֶת־הָאֵיל זֶבַח הַשְּׁלָמִים אֲשֶׁר
לָעֵם וַיִּמְצְאוּ בְּנֵי אֱהֲרֹן אֶת־הַדָּם
אֲלָיו וַיִּזְרְקוּהוּ עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב:
(יט) וְאֶת־הַחֲלָבִים מִן־הַשּׂוֹר
וּמִן־הָאֵיל הָאֵלִיָּה וְהַמִּכְסָּה
וְהַכֶּלִיֹּת וַיִּתְּרֵת הַכֶּבֶד: (כ) וַיִּשְׂיִמוּ
אֶת־הַחֲלָבִים עַל־הַחֲזוֹת וַיִּקְטֹר
הַחֲלָבִים הַמִּזְבֵּחַ: (כא) וְאֵת
הַחֲזוֹת וְאֵת שׂוֹק הַיְמִין הַגֵּיף אֱהֲרֹן
תָּנוּפָה לְפָנָי יְהוָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה
מֹשֶׁה: (כב) וַיִּשָּׂא אֱהֲרֹן אֶת־יָדָיו
אֶל־הָעֵם וַיְבָרְכֵם וַיֵּרֶד מֵעֲשֵׂת
הַחֲטָאת וְהָעֶלְיָה וְהַשְּׁלָמִים: (כג)

the fat parts of the ox and the ram: the broad tail, the covering [fat], the kidneys, and the protuberances of the livers. (20) They laid these fat parts over the breasts; and Aaron turned the fat parts into smoke on the altar, (21) and elevated the breasts and the right thighs as an elevation offering before יהוה —as Moses had commanded. (22) Aaron lifted his hands toward the people and blessed them; and he stepped down after offering the sin offering, the burnt offering, and the offering of well-being. (23) Moses and Aaron then went inside the Tent of Meeting. When they came out, they blessed the people; and the Presence of יהוה appeared to all the people. (24) Fire came forth from before יהוה and consumed the burnt offering and the fat parts on the altar. And all the people saw, and shouted, and fell on their faces.

(1) Now Aaron's sons Nadab and Abihu each took his fire pan, put

וַיָּבֵא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֶל-אֱלֹהִים מוֹעֵד
וַיִּצְאוּ וַיְבָרְכוּ אֶת-הָעָם וַיֵּרָא
כְּבוֹד-יְהוָה אֶל-כָּל-הָעָם: (כד)
וַתֵּצֵא אֵשׁ מִלְּפָנָי יְהוָה וַתֹּאכַל
עַל-הַמִּזְבֵּחַ אֶת-הָעֹלָה
וְאֶת-הַחֲלָבִים וַיֵּרָא כָּל-הָעָם וַיִּרְאוּ
וַיִּפְּלוּ עַל-פְּנֵיהֶם: (א) וַיִּקְחוּ
בְּנֵי-אֱהֲרֹן נָדָב וַאֲבִיהוּא אֵישׁ
מַחֲתָתוֹ וַיִּתְּנוּ בָהֶן אֵשׁ וַיִּשְׂימוּ
עָלֶיהָ קִטְרֹת וַיִּקְרִיבוּ לְפָנָי יְהוָה
אֵשׁ זָרָה אֲשֶׁר לֹא צִוִּיתִי אֹתָם: (ב)
וַתֵּצֵא אֵשׁ מִלְּפָנָי יְהוָה וַתֹּאכַל
אוֹתָם וַיִּמָּתוּ לְפָנָי יְהוָה: (ג) וַיֹּאמֶר
מֹשֶׁה אֶל-אֱהֲרֹן הוּא אֲשֶׁר-דִּבֶּר
יְהוָה | לֵאמֹר בְּקִרְבִי אֶקְדֹּשׁ
וְעַל-פָּנָי כָּל-הָעָם אֶכְבֵּד וַיִּדָּם
אֱהֲרֹן: (ד) וַיִּקְרָא מֹשֶׁה
אֶל-מִישָׁאֵל וְאֵל אֶלְצָפָן בְּנֵי עֲזִיָּאֵל
דָּד אֱהֲרֹן וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם קְרִבוּ שָׂאוּ
אֶת-אֲחֵיכֶם מֵאֵת פְּנֵי-הַקֹּדֶשׁ
אֶל-מַחֲוִיץ לְמַחֲנֶה: (ה) וַיִּקְרְבוּ

fire in it, and laid incense on it; and they offered before יהוה alien fire, which had not been enjoined upon them. (2) And fire came forth from יהוה and consumed them; thus they died at the instance of (3) יהוה.

Then Moses said to Aaron, “This is what יהוה meant by saying:

Through those near to Me I show Myself holy, And gain glory before all the people.” And Aaron was silent. (4) Moses called Mishael and Elzaphan, sons of Uzziel the uncle of Aaron, and said to them, “Come forward and carry your kinsmen away from the front of the sanctuary to a place outside the camp.” (5) They came forward and carried them out of the camp by their tunics, as Moses had ordered. (6) And Moses said to Aaron and to his sons Eleazar and Ithamar, “Do not bare your heads and do not rend your clothes, lest you die and anger strike the whole community. But your kin, all the house of Israel,

וַיִּשְׂאֵם בְּכַתְּנֹתָם אֶל־מִחוּץ לַמִּחֲנֶה
כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר מֹשֶׁה: (ו) וַיֹּאמֶר
מֹשֶׁה אֶל־אַהֲרֹן וּלְאֶלְעָזָר
וּלְאִיתָמָר | בְּנָיו רְאִישֵׁיכֶם
אֶל־תִּפְרְעוּ | וּבְגֵדֵיכֶם לֹא־תִפְרְמוּ
וְלֹא תִמְתּוּ וְעַל כָּל־הָעֵדָה יִקְצָף
וְאַחֵיכֶם כָּל־בֵּית יִשְׂרָאֵל יִבְכוּ
אֶת־הַשִּׁרְפָּה אֲשֶׁר שָׂרַף יְהוָה: (ז)
וּמִפֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד לֹא תִצְאוּ
פֹתִמְתּוּ כִּי־שָׁמֶן מִשְׁחַת יְהוָה
עֲלֵיכֶם וַיַּעֲשׂוּ כַדְּבַר מֹשֶׁה: {פ}
(ח) וַיִּדְבֹּר יְהוָה אֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר:
(ט) יֵין וְשִׁכָּר אֶל־תִּשְׁתּוּ | אַתָּה |
וּבְנֵיךָ אִתְּךָ בְּבֹאֲכֶם אֶל־אֹהֶל מוֹעֵד
וְלֹא תִמְתּוּ חֲקַת עוֹלָם לְדוֹרֹתֵיכֶם:
(י) וְלֹהֲבִדִּיל בֵּין הַקֹּדֶשׁ וּבֵין הַחֹל
וּבֵין הַטָּמֵא וּבֵין הַטְּהוֹר: (יא)
וְלַהוֹרֹת אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֵת
כָּל־הַחֲקִים אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה
אֲלֵיהֶם בְּיַד־מֹשֶׁה: {פ}

shall bewail the burning that יהוה
has wrought. (7) And so do not go
outside the entrance of the Tent of
Meeting, lest you die, for יהוה's
anointing oil is upon you." And
they did as Moses had bidden. (8)
And יהוה spoke to Aaron, saying: (9)
Drink no wine or other intoxicant,
you or your sons, when you enter
the Tent of Meeting, that you may
not die. This is a law for all time
throughout the ages, (10) for you
must distinguish between the sacred
and the profane, and between the
impure and the pure; (11) and you
must teach the Israelites all the laws
which יהוה has imparted to them
through Moses.